

Siebzig Jahre Kurorchester Wiesbaden.

Als um die Mitternacht des 23. Dezember 1872, zum letzten Male im Kurhaus die Kugeln im Glücksspiel rollten und die Kapelle unter der Leitung Keler Belas mit dem Musikstück „Die letzten Glücksstunden“ und die „Glückston“ den symboldeutamen Abschnitt Wiesbadener Kurlebens zu Grabe leitete, war bereits alles vorgesehen, um für den Wegfall der Unterhaltung der Kurgäste mit dem Spiel durch wertvolle Musik einen Ersatz zu schaffen. Man bildete unter Kapellmeister Müller-Berghaus unter Berufung tüchtiger Kräfte von auswärts mit neuzündenden Musikern eine städtische Kapelle.

Am 7. Januar 1873 fand ihr erstes Konzert statt. Müller-Berghaus verwandelte sie sorgfalt darauf, eine eigene künstler-Individualität herauszubilden, die sich in den folgenden Jahren unter dem nach Louis L. erst 1883, auf über Dring des Philharmonischen Orchesters in Basel, Ensemble der wichtigsten künstlerischen Wirker in der Stadt und Hauptanziehung der Kurgäste geworden, die heute den Namen „Städtisches philharmonisches Kurorchester“ trägt. Seine Lebensarbeit ist mit der Kapelle getollen, und hat ihr weltweit Ruf verschafft. Immer erweiterte er den Rahmen des Repertoires durch die Komponisten und Walzerdamen. Der Hauptanziehung der Kurgäste wurde das Konzert. Die künstlerische Leistung der Kapelle als auch für die virtuoson Solisten wurde durch die Kurgäste gewürdigt und das Kurorchester wurde eines der drei Solisten entwickelt, schon als die Zyklonkurse in einem das Orchester auf sechzig Mann verstärkt wurde und die ersten Künstler der Welt auf das Wiesbadener Konzertpodium brachten. Von großen Meistern, deren Werke in Wiesbaden Uraufführungen erlebten, seien nur Brahms und Raff genannt. Zu Ende des verflossenen Jahrhunderts kamen die Höhe der Gästedirigenten auf, und es gibt wohl kaum einen Meister des Taktstockes, der nicht einmal in Wiesbaden Pulte gestanden hätte. Richard Strauss schrieb dem Orchester die Stammbuch: „Den freundlichen Kurorchestern ist aufrichtig für so viele vielversprechende das unter meiner Leitung ganz besondere Bewunderung für das hier unübertreffliche Spiel der Musiker, das ich bei der Aufführung der „Symphonia domestica“ nach vielen Proben.“

Ein neuer Abschnitt trat der Italiener Ugo Afferni, den 1911 Karl Schuricht ablöste. Unter ihm nahm es in größten Rahmen klassischen Symphonien auf und wurde eines der ausgezeichneten Mann angewachsenen Orchesters, Musikfesten und Symphoniekonzerten, neuen künstlerischen Aufschwung. Trotz der kriegsbedingten Herabsetzung der Mitglieder wuchs sich die Qualität der Leistungen auf der Mitwirkung künstlerischen Höhe.

W. M.

Der Kultur- und Kurdezernent der Stadtverwaltung, Verwaltungsrat Reeg, übermittelte am Donnerstag vor Beginn der Probe zum Jubiläums-Festkonzert die Glückwünsche des Oberbürgermeisters, auf der Ueberreichung der Ehrenschilder der Stadt Wiesbaden an Karl Schuricht, den Leiter des Orchesters seit 31 Jahren und Generalmusikdirektor der Stadt Wiesbaden, und an das Orchestermmitglied, Kammersmusiker Franz Danneberg wurde gleichzeitig das ganze Orchester geehrt. ([Original image](#))

Seventy Years of the Wiesbaden Spa Orchestra

When, at midnight on December 23, 1872, the roulette balls rolled for the last time in the Kurhaus and the orchestra, under the direction of Kéler Béla, played the pieces “The Last Hours of Fortune” and “Tones of Luck” to symbolically mark the end of an era in Wiesbaden’s spa life, everything had already been arranged to replace the entertainment of spa guests through gambling with the value of fine music. Under the leadership of conductor Müller-Berghaus, a municipal orchestra was formed, bringing in capable musicians from outside and combining them with newly inspired local players.

Its first concert took place on January 7, 1873. Müller-Berghaus devoted great care to shaping a distinct artistic identity, which, after Louis L. and from 1883 onward—following the urging of the Philharmonic Orchestra in Basel—developed into one of the city’s most important artistic institutions and a main attraction for spa guests. Today, it bears the name “Municipal Philharmonic Spa Orchestra.” His life’s work was closely tied to the orchestra and earned it worldwide renown. He continually expanded the repertoire with works by composers and waltz composers. The concert became the main attraction for spa visitors. The artistic achievements of the orchestra and its virtuoso soloists were appreciated by the guests, and the spa orchestra developed into one of the top ensembles. Even during the “cyclone cures,” the orchestra was expanded to sixty members and brought the world’s leading artists to the Wiesbaden concert stage. Among the great masters whose works premiered in Wiesbaden, only Brahms and Raff need be mentioned.

By the end of the past century, the era of guest conductors had begun, and there is hardly a master of the baton who has not stood at the podium in Wiesbaden. Richard Strauss wrote in the orchestra’s guestbook: “To the friendly spa orchestra, my sincere thanks for so many promising efforts under my direction, and my special admiration for the unsurpassable playing of the musicians here, which I experienced during the performance of the ‘Symphonia Domestica’ after many rehearsals.”

A new chapter began with the Italian Ugo Afferni, who was succeeded in 1911 by Karl Schuricht. Under his leadership, the orchestra embraced the great classical symphonies and became one of the outstanding ensembles, growing artistically through music festivals and symphony concerts. Despite wartime reductions in personnel, the quality of performance continued to rise, reaching new artistic heights.

W. M.

*

On Thursday, before the rehearsal for the anniversary gala concert, the city's cultural and spa commissioner, Administrative Councillor Reeg, conveyed the mayor's congratulations. During the presentation of the honorary plaques of the city of Wiesbaden to Karl Schuricht—who had led the orchestra for 31 years and served as General Music Director of the city—and to orchestra member, chamber musician Franz Danneberg, the entire orchestra was honored at the same time.

ヴィースバーデン・クアオーケストラ七十年

1872 年 12 月 23 日深夜、クアハウスで最後の賭博の玉が転がり、ケーラー・ベーラの指揮のもと、楽団が《最後の幸運の時》《幸運の音》を演奏して、ヴィースバーデンのクア文化の象徴的な一章に幕を下ろしたとき、すでに賭博に代わる上質な音楽によって湯治客を楽しませるための準備は整っていた。ミュラー＝ベルクハウス楽長のもと、外部から有能な音楽家を招き、地元の新進気鋭の演奏家とともに市立楽団が結成された。

1873 年 1 月 7 日にはその初演奏会が開かれた。ミュラー＝ベルクハウスは、独自の芸術的個性を育むことに細心の注意を払い、その後ルイ・L.を経て、1883 年にはバーゼル・フィルハーモニー管弦楽団の要請により、同楽団は市の主要な芸術団体、そして湯治客の最大の魅力となるまでに発展した。現在では「市立フィルハーモニー・クアオーケストラ」の名で知られている。彼の生涯の業績はこの楽団とともにあり、世界的な名声をもたらしした。彼はレパートリーを作曲家やワルツ作家の作品で常に拡充し、コンサートは湯治客にとって最大の魅力となった。楽団の芸術的成果や名演奏家たちの妙技は湯治客に高く評価され、クアオーケストラは世界的なソリストを迎える一流の楽団へと成長した。いわゆる「サイクロン療法」の時代には、楽団は 60 人編成に拡大され、世界の第一線で活躍する芸術家たちがヴィースバーデンの演奏会に登場した。ヴィースバーデンで初演された偉大な作曲家の中では、ブラームスとラフの名を挙げるだけで十分だろう。

19 世紀末には著名な客演指揮者の時代が到来し、ヴィースバーデンの指揮台に立ったことのない名指揮者はほとんどいない。リヒャルト・シュトラウスは楽団の芳名録にこう記し

た：「親愛なるクアオーケストラの皆さんへ。私の指揮のもとでの数々の有望な演奏に心から感謝を。『家庭交響曲』の数多くのリハーサルを経て体験した、ここでの音楽家たちの比類なき演奏に、特別な称賛を捧げます。」

新たな時代はイタリア人ウーゴ・アッフェルニのもとで始まり、1911年にはカール・シューリヒトがその後を継いだ。彼の指揮のもと、楽団は大規模な古典交響曲のレパートリーを取り入れ、音楽祭や交響演奏会を通じて芸術的に飛躍し、優れた楽団の一つとなった。戦争による団員数の減少にもかかわらず、演奏の質はさらに高まり、芸術的な高みに達した。

W. M.

＊

記念祝賀演奏会のリハーサル開始前の木曜日、市の文化・クア担当官リーク行政官が市長の祝辞を伝えた。ヴィースバーデン市からの名誉盾が、31年間にわたり楽団を率い、市の音楽総監督を務めたカール・シューリヒト氏と、楽団員である室内楽奏者フ란ツ・ダンネベルク氏に贈られ、同時に楽団全体にも栄誉が授けられた。

Frankfurter Zeitung und Handelsblatt 1943. 1. 9